

跨文化视域下短视频传播研究

——以中国在葡留学生群体为例

江辰昊 马显茹*

吉林外国语大学

DOI:10.12238/mef.v5i4.5242

[摘要] 在葡萄牙留学生群体中,越来越多的在葡留学生通过短视频了解时事和热点新闻,并记录自己在葡萄牙的留学生活。本文通过对在葡留学生群体进行调查研究,旨在深入了解短视频在留葡学生群体中的使用现状和发展情况。

[关键词] 短视频;在葡留学生;文化;传播

中图分类号: G206.2

文献标识码: A

Research on Short Video Communication from a Cross-cultural Perspective

—Taking the Group of Chinese Students Studying in Portugal as an Example

JIANG Chenhao, MA Xianru*

Jilin International Studies University

[Abstract] Among the Chinese students studying in Portugal, more and more students in Portugal learn about current affairs and hot news through short videos, and record their study life in Portugal. Through the investigation and research on the group of overseas students in Portugal, this paper aims to gain an in-depth understanding of the current situation and development of short videos among students studying in Portugal.

[Key words] short video; overseas students in Portugal; culture; communication

随着世界逐渐进入互联网时代,信息的交互形式变得更为多样化、时效化和便捷化,由最初的飞鸽传书等原始的文字传播,到有线、无线电以及电报等的听觉传播,再到近现代的多媒体以及互联网视听等多感官传播,短视频的诞生以及发展成为一种必然趋势。如今,对于在葡留学生来说,短视频的使用对中外文化的交融和传播产生了巨大的影响。

1 背景

社交媒体与短视频等各类应用快速融合,社交视频特别是社交短视频是最吸引人的内容形式之一。2019年,拥有6.15亿用户的YouTube每天播放10亿小时的视频;Facebook用户每天观看视频数量约为80亿个;Twitter有82%的用户主要在应用程序上观看视频内容;Snapchat用户每天观看100亿个视频,平均每个用户每天花费时间约为25分钟。随着国内抖音、国内外快手和国外TikTok在大学生之间的普及与流行,短视频的制作与分享越来越成为大众的关注点,融入了人们生活中的一部分。

2 短视频在在葡留学生群体中的使用现状分析

为了更好地了解在葡留学生群体使用短视频的情况,本文采用定量和定向的研究方法对在葡留学生群体进行调查研究,共收集有效问卷70份,其中17位为男性,53位为女性,年龄集

中在18~30岁之间,大多数为在葡萄牙交流的本科生或就读于葡萄牙大学的研究生。调查数据表明高达90%的在葡留学生把短视频作为放松和娱乐的工具,而少之又少的人会利用短视频创业或盈利。通过走访得知短视频普及程度的提高和众多明星的入驻使短视频变得非常多元化,同时在葡留学生更倾向使用当地的短视频平台以此了解当地的区域文化。

2.1在葡留学生使用短视频的情况

通过问卷调查,90%的在葡留学生把短视频作为放松和娱乐的工具;50.9%的在葡留学生通过短视频学习一些技能,比如做饭、办公技巧等;50%的在葡留学生会在短视频上分享自己的日常生活和才艺展示。虽然很多人都会在短视频平台发布自己的视频,参与平台的互动,但是用短视频看直播的人数较少,只占了6%,并且几乎没有人通过短视频进行创业和盈利,占了2.5%。短视频也偶尔成为在葡留学生与他人交流的工具,并通过短视频了解国外文化,超过一半的人认为短视频的传播极大地推动了文化交流。根据数据分析,在葡留学生更喜欢通过短视频来娱乐放松以及把它作为学习的工具。

2.2在葡留学生对短视频的接受度

通过问卷对短视频在在葡留学生中的使用频率调查发现,

68%的人每天都会看短视频,而几乎不看的人只占了7%,60%的人每天看短视频的时间在一个小时以上,从不浏览的人只占了0.8%。由此可见,短视频在在葡留学生群体中使用频率较高并且使用时长较长。

通过走访得知,他们身边的大多数人也都在使用短视频。对于观看短视频,38.8%的在葡留学生认为是有意义的,可以充实自己的生活;而42.2%的人认为刷短视频纯粹是为了打发时间,虽然有一些意义,但是意义不大。由此可见,对于在葡留学生而言,使用短视频多为休闲娱乐的用途,对学业并没有很大的帮助。虽然有许多人认为短视频的普及能够丰富知识和调节人们的生活压力,是一种快速获取信息的好方法,但在在葡留学生群体中40%的人认为短视频会使信息碎片化,歪曲事实,隐藏事件真相,同时存在低俗内容,影响人们价值观,同时因为短视频的盛行,造成盲目跟风,使人们思想渐渐缺乏创造性,失去独立思考的能力。

根据以上观点得知,人们对短视频所带来的影响的评价好坏参半,总体来讲在葡留学生认为短视频多为娱乐放松休闲的一种方式。

3 短视频在在葡留学生群体中的未来发展趋势

根据调查研究发现,短视频已经深入在葡留学生群体中,成为他们日常生活和娱乐的一部分。本文通过问卷和走访总结了在这个群体中短视频未来发展趋势的大体方向,主要分为以下几个方面:

3.1 日常生活类短视频

在在葡留学生群体中,50%的在葡留学生认为未来短视频将更倾向于记录生活,以vlog的形式出现。对于在葡留学生而言,来到异国他乡一切都是陌生的,很多人都希望能够记录下来自己在异国的趣事,而短视频制作vlog就是一种很好的记录方式,他们可以通过短视频的剪辑等功能还原相对完整的不连续生活缩影。

3.2 实用性短视频

短视频就像一本百科全书,供在葡留学生翻阅和学习。对于大多数在葡留学生而言,出国是他们第一次完全离开家人独立生活,需要学习各种技能。我们将留学生关注的短视频类型分为以下几类:(1)留学中介发布的留学指南视频。许多在葡留学生都会寻求中介来了解国外院校和如何办理各种留学手续;(2)出国经验分享类视频。这一类短视频也备受在葡留学生的喜爱,比如如何准备出国行李、如何办理护照和签证和在国外如何应对各种突发情况等;(3)美食类短视频。很多学生在国内都没有任何做饭经验,刚刚踏出国门最重要的就是独立饮食的问题。通过问卷发现25%左右的在葡留学生喜欢浏览与美食相关的短视频,这类短视频主要分为居家美食烹饪方法、留学国家的美食分享和餐厅测评等。

3.3 文化传播类短视频

随着短视频的迅猛发展,短视频平台也慢慢地从单纯地娱乐社交平台转变成了更广阔的文化传播平台,不同国家的文化

通过短视频相互碰撞、相互融合。短视频平台的兴起不仅有利于中国文化“走出去”,也有利于外国文化“引进来”。

调查问卷数据显示62%的在葡留学生认为,短视频的兴起与发展极大地推动了文化的传播,值得注意的是没有人认为短视频不利于中外文化的交流。通过调查发现在各种软件中有很多中国文化的分享与传播的短视频,同时,在葡留学生也会通过短视频给国际友人和葡萄牙的本地学生讲述和分享中国传统文化。

首先在中国文化对外传播方面,尤其典型的是很多在葡留学生都提到李子柒在各大平台发布的短视频,认为她的视频具有浓厚的中国传统文化色彩,能够使观看者有机会亲近中国优秀的传统文化,也是增强文化自信和文化认同的很好的方式。另外,一位受访的在葡留学生说道有很多人关注《原神》的中文视频。这是一款开放类的冒险游戏,其中的一个角色云堇凭借一首时长不到3分钟的戏曲唱段《神女劈观》广受在葡留学生追捧并纷纷将该视频分享给当地的外国朋友。这是因为视频中人物优美细腻的唱腔、精美的戏曲服饰元素、文武兼备的飒爽英姿,会让许多第一次接触中国戏曲的海外网友惊叹中国文化的博大精深。同时,“中国戏曲”“中国京剧”“中国音乐”等成为海外网友热搜的关键词。《神女劈观》视频在YouTube上播放量达到544万,收获了超过1万条评论。游戏原神通过短视频宣传,成功在海外火爆出圈,中国的传统戏曲通过短视频的创新形式走出国门,让更多的外国人民了解中国文化并爱上中国传统文化。

值得一提的是致力于世界各国人民对汉语学习的需要,增进世界各国对中国语言文化的了解,加强中国与世界各国文化交流与合作的孔子学院也入驻了Tik Tok。孔子学院通过短视频的方式记录着各国留学生的各类文化活动,将中华文化传入海外各国。不仅如此,为了更好地推广中国文化“走出去”,2020年在教育部国际合作与交流司的指导下,在中国驻外使馆教育处、教育部出国留学培训与研究中心、央视网、国家开放大学出版社有限公司的支持下,教育部对面向在读海外留学生举办“教育部平安留学伴你行系列活动——2020年中国海外留学生微视频大赛”。该比赛致力于海外学子通过短视频展现海外留学的经历与才艺,也促进了留学生对海外留学国家文化和中国文化的了解和认识。

其次,在葡语国家文化分享方面,很多在葡留学生会对葡萄牙当地的特色文化进行介绍与分享,尤为典型的是葡萄牙景点介绍、葡萄牙足球分享和葡萄牙传统美食分享等。在葡留学生会通过短视频了解葡萄牙的一些著名景点和景点的历史文化背景。比如被列入世界遗产名录的贝伦塔,它见证了葡萄牙马努埃尔一世时期和地理大发现时期的辉煌以及有“陆止于此、海始于斯”之称的罗卡角等。由于葡萄牙是足球之都,对于那些热衷于足球的留学生来说,他们可以通过短视频平台实时观看各大赛事的直播,并通过和葡萄牙人分享足球相关的短视频来了解更多的足球文化。葡萄牙作为世界上第一个为葡萄酒进

行产区界定的国家,其葡萄酒文化也伴随着酿酒发展至今。随着历史的发展,葡萄酒文化也渐渐传入中国。如今,国内各大短视频平台关于葡萄酒的相关词条多达上百条。葡萄牙葡萄酒协会专门为中国市场制作了一个葡语发音教学视频系列,介绍其深厚的美酒文化。在在葡留学生中,许多学生也会向外国朋友询问关于葡萄酒的历史,酿制方法以及饮用、餐点和品酒文化等,并通过观看短视频进一步地了解葡萄酒的文化内涵与饮用细节。

通过与当地葡萄牙人的交流,在葡留学生利用短视频给大众展现了葡萄牙当地的文化和风土人情。因此,短视频很大程度上地推动两国文化的交流,对文化的输出和引进起到了一定的作用。

4 短视频变现

随着经济全球化的深入,人民的生活水平都大幅提升和互联网经济的快速发展,短视频在国内成为了盈利的一个重要途径。通过直播等方式让人们了解所出售的商品具有很好的广告效应,同时商家在短视频平台上进行交易。

虽然这种方式在国内发展态势较好,但值得注意的是短视频变现在海外发展较为缓慢。即使海外部分电商平台如亚马逊开通了直播功能,但通过走访和问卷调查得知仅有小部分在葡留学生通过短视频平台进行海外代购。而对于缺乏相关从商经验的在葡留学生来说,几乎没有在葡留学生使用短视频进行直播盈利,而仅仅2%的在葡留学生会考虑通过短视频实现变现。

通过数据分析,短视频变现在在葡留学生群里中发展如此缓慢有如下原因:(1)葡萄牙的短视频直播等电商行业,市场发展较为缓慢;(2)当地的快递服务并未盛行,存在频繁丢件,运送速度慢等问题;(3)在葡留学生群体均为学生,其主要精力都在学业上,短视频仅仅是娱乐的工具,并未考虑使用短视频变现等。

5 短视频存在的问题及对策分析

在在葡留学生群体中,短视频备受欢迎,但同时也存在相应的问题,如短视频中存在一些低俗的内容,严重影响了人们的价值观。对于正处于全新环境的在葡留学生来说,他们在不断地接收来自不同国家的全新文化和思想,因此对他们来说,

价值观的引导极其重要。针对这类问题,个人用户应拒绝恶意剪辑,不将信息或新闻碎片化,要注重视频的内容,而不是纯粹的为了赚取流量。平台应加强对短视频内容的审核,对存在低俗内容的短视频进行监管和封号处理。政府应加大对短视频平台的有效引导和管控。同时,政府和平台应呼吁短视频向更加多元化发展,支持更多的原创,反对抄袭等行为。在调查问卷中,有位学生写到:“短视频的质量和内容的都应该有待提高,因为‘短’更应该真诚地把‘精华’浓缩,而不是造成断章取义和片面。”

6 结语

综上所述,短视频在在葡留学生群体中被广泛使用,在取悦生活和增长知识的同时也帮助在葡留学生解决问题和困难。如今短视频迅猛发展,不仅给人们生活带来便利与快乐,还衍生出了许多新兴产业。同时,短视频的蓬勃发展对中葡文化交流发挥一定的作用。在文化交流和传播的同时也带动了中葡两国经济的融合发展。

基金项目:

吉林外国语大学大学生创新创业训练计划项目资助项目(编号:202110964030)。

[参考文献]

[1]周菁.国外视听新媒体发展两大特点四大趋势.国视听新媒体发展报告(2020)[M].中国广播影视出版社,2020.

[2]秦绪文.自媒体营销与运营实战内容创作、平台推广与商业变现[M].人民邮电出版社,2020.

[3]张志安,李辉.海外社交媒体中的公众传播主体、特征及其影响[J].对外传播,2020(05):7-10.

[4]岳弘彬,牛镛.这位“少女”火到海外 中国戏曲打开出海新锦囊(华音环洋)[N].人民网-人民日报海外版,2022-03-28.

作者简介:

江辰昊(2000-),男,汉族,浙江杭州人,2019级葡萄牙语专业本科在读。

*通讯作者:

马显茹(1989-),女,汉族,吉林长春人,讲师,硕士,研究方向:葡萄牙语语言、文学与文化。